

---

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE  
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG  
INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI INTRETINERE  
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN  
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO  
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING  
KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI  
NÁVOD NA INSTALACI  
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E A MANUTENÇÃO  
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**FEKALIFT 100-A  
FEKALIFT 200-A  
FEKALIFT 300-A**



---

# FEKALIFT 100-A / FEKALIFT 200-A / FEKALIFT 300-A

## (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

ed alle seguenti norme:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

sowie den folgenden Normen entsprechen:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

ainsi qu'aux normes suivantes :

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

y con las normas siguientes:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE

We, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

and with the following standards:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Noi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declarăm sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

și cu următoarele norme:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

en conform de volgende normen:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

## (SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

och följande standarder:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
  - **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
  - **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter)**
-

**(TR) CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ**

Biz, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, Mühürsür sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen ve işbu beyannamenin ilişkin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

ve aşağıdaki standartlara uygun olduklarını beyan ederiz:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

**(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Nós, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

e com as seguintes normas:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

**(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

i z poniżej wymienionymi normami:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

**(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE**

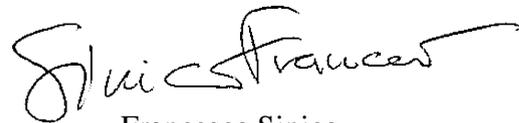
Мы, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

и следующих нормативов:

- **EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)**
- **EN 12050-1 : 03 (Lifting plants for wastewater containing faecal matter).**

Mestrino (PD), 01/01/2013



Francesco Sinico  
Technical Director

---

<b>ITALIANO</b>	pag.	1
<b>РУССКИЙ</b>	page	6
<b>DEUTSCH</b>	seite	11
<b>ROMANA</b>	pag.	16
<b>FRANÇAIS</b>	page	21
<b>NEDERLANDS</b>	bladz	26
<b>ESPAÑOL</b>	pág.	31
<b>SVENSKA</b>	sid.	36
<b>TÜRKÇE</b>	sayfa	41
<b>POLSKI</b>	strona	46
<b>PORTUGUÊS</b>	pág.	51

	<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>стр.</b>
	<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	6
	<b>ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b>	6
	<b>FEKALIFT 100-A / FEKALIFT 200-A</b>	
1.	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ</b>	6
2.	<b>УСТАНОВКА (МОНТАЖ)</b>	7
2.1	Подключение к туалету	7
2.2	Подключение к напорной трубе	7
3.	<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>	7
4.	<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	7
5.	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА</b>	7
5.1	Извлечение (замена) насоса с режущим механизмом	7
5.2	Удаление инородных частиц	7
6.	<b>ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	8
	<b>FEKALIFT 300-A НАСОСНАЯ СТАНЦИЯ</b>	
1.	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ</b>	8
2.	<b>УСТАНОВКА (МОНТАЖ)</b>	8
2.1	Система монтажа	8
2.2	Подключение к туалету	9
2.3	Подключение к раковине	9
2.4	Подготовка напорной трубы	9
3.	<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>	9
4.	<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	9
5.	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА</b>	10
5.1	Демонтаж насосной станции	10
6.	<b>ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	10

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



**Внимательно прочитайте данную инструкцию перед установкой оборудования.** При монтаже и дальнейшей эксплуатации необходимо соблюдать местные правила техники безопасности, действующие в стране, в которой установлено оборудование. Все работы должны производиться квалифицированным персоналом. Несоблюдение правил техники безопасности, помимо риска для безопасности персонала и повреждения оборудования, ведет к аннулированию гарантийного обслуживания. Оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами не имеющими опыта или не знакомыми с работой оборудования, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за безопасность, или после обучения работе оборудования. Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с оборудованием (CEI EN 60335-1: 08).

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Система *Fekalift* разработана исключительно для переработки сточных вод, туалетной бумаги и фекалий. Перекачивание других материалов или твердых включений (вата, тампоны, гигиенические прокладки, презервативы, волосы, хлопчатобумажные ткани) или жидкостей, таких как растворители или масла, может привести к повреждению системы и снизить производительность.

Система *Fekalift 100-A* и *200-A* должна быть подключена к унитазу с горизонтальным выходным патрубком в соответствии со стандартами EN33 или EN37 (рис. A-D стр. 11)

Система *Fekalift 300-A* встраиваемая, используется исключительно с подвесными унитазами.

### FEKALIFT 100-A / FEKALIFT 200-A

#### 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

*Fekalift 100-A*

*Fekalift 200-A*

Подключается к: Туалет + Раковина

Подключается к: Туалет + Раковина + Душ

Напор по вертикали: макс. 5 м

Напор по вертикали: макс. 5 м

## 2. УСТАНОВКА (МОНТАЖ)

### 2.1 Подключение к туалету

**FEKALIFT 100-A** : система должна быть подключена к туалету с горизонтальным патрубком (выход), как показано на рис. В, стр. 11. Для подключения раковины необходимо использовать входной патрубок, расположенный слева на крышке, если смотреть со стороны подключения туалета. Для подключения труб, используйте аксессуары, поставляемые в комплекте.

**FEKALIFT 200-A** : система должна быть подключена к туалету с горизонтальным патрубком (выход), все неиспользуемые нижние входные отверстия сбоку должны быть закрыты, как показано на рис. E-F, стр. 11. Для подключения к дополнительным входам воспользуйтесь рис. F, стр. 11.

### 2.2 Подключение к напорной трубе

Вставьте изогнутый патрубок с широким концом в трубу напорной линии, поверните его в нужном направлении и закрепите при помощи хомута. Для **FEKALIFT 100-A**, также вставьте патрубок « В » в трубу напорной линии, поверните его в нужном направлении и закрепите при помощи хомута. Затем присоедините резиновый патрубок к напорному патрубку насоса и закрепите его при помощи хомута (рис. C-G, стр. 11).

## 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**Внимание: всегда соблюдайте правила безопасности!**



**Подключение к электросети должно быть сделано после сборки всей системы!**

- Электромонтажные работы должны выполняться специалистом, уполномоченным электриком, который берет на себя всю ответственность.
- Подсоедините вилку на 10 – 16А к **ЗАЗЕМЛЕННОЙ** розетке.
- Розетка является только источником электропитания системы; для **FEKALIFT 100-A** подключение должно производиться через автоматический выключатель безопасности, и для **FEKALIFT 200-A** - через автоматический дифференциальный выключатель, 30мА.

## 4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Включите станцию в розетку.
- Один раз спустите воду в туалете; станция должна включиться автоматически, **FEKALIFT 100-A** и **FEKALIFT 200-A**, в течение 5 – 30 сек. максимум. Если время запуска превышает 35 сек. убедитесь, что напорная линия не изогнута и не забита.

После этой процедуры туалет можно использовать, как обычно.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



- Ремонт двигателя и электрических компонентов может быть осуществлен только специализированным и уполномоченным персоналом.
- Все работы по ремонту и техническому обслуживанию должны проводиться только после отключения устройства от электросети.
- В большинстве случаев неисправности связаны с мелкими проблемами, которые обычно можно исправить самостоятельно. В противном случае обращайтесь в авторизованный сервисный центр (следуйте инструкциям в таблице диагностики).

### 5.1 Извлечение (замена) насоса с режущим механизмом

- Отключите станцию от электросети.
- Отсоедините изогнутый патрубок и удалите, как можно больше жидкости из резервуара.
- Отсоедините напорные и подающие трубы.
- Извлеките устройство (насос) из туалета.

**Подключение устройства к электросети производится только после полной сборки системы.**

### 5.2 Посторонние предметы

Если через унитаз в *Fekalift* попал посторонний предмет, проблему можно легко решить, не обращаясь к обслуживающему (сервисному) персоналу: в первую очередь надо отключить вилку от розетки; затем удалить посторонний предмет из входного отверстия унитаза с помощью отвертки или куска проволоки. **Будьте осторожны, не повредите входной патрубок в насос!**



**Лезвия очень острые, НИКОГДА НЕ ЗАСОВЫВАЙТЕ РУКУ В УСТРОЙСТВО!**

## 6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (возможные причины)	МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ
1. Система отключается неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Станция работала слишком долго / сработала тепловая защита.</li> <li>– Неисправность в системе управления.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Вытащить вилку из розетки. Подождать час и включить снова. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
2. Система включается с прерываниями.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Подключенные элементы системы не герметичны (клапаны и т.д.).</li> <li>– Не держит обратный клапан.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверить систему.</li> <li>– Очистить или заменить обратный клапан.</li> </ul>
3. Двигатель работает прерывисто, вода течет очень медленно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Заблокировано вентиляционное отверстие в крышке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Очистить вентиляционное отверстие.</li> </ul>
4. Двигатель работает правильно, но не выключается, оставаясь в работе в течение длительного времени.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Напорная линия слишком высокая или длинная. В системе много изгибов, что приводит к потерям давления.</li> <li>– Засор в нижней части насоса.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверить систему. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
5. Двигатель не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Система не подключена к электропитанию.</li> <li>– Поврежден разъем питания.</li> <li>– Проблема с двигателем или с системой управления.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Подключить систему к электросети. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
6. Двигатель работает с громким стуком, или гудит, но не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Двигатель заблокирован инородным телом.</li> <li>– Проблема с двигателем или с системой управления.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Удалить инородное тело. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
7. Для <b>FEKALIFT 200-A</b> : мутная вода возвращается в душ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Душ расположен значительно ниже, чем система Fekalift.</li> <li>– Засорились обратные клапаны в боковых входных отверстиях.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверить правильность монтажа.</li> <li>– Очистить обратные клапаны, в противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>

### FEKALIFT 300-A НАСОСНАЯ СТАНЦИЯ

#### 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- FEKALIFT 300-A – это небольшая насосная станция с компактными размерами, **подходит ТОЛЬКО** для подвесных унитазов, монтируется позади стандартных настенных модулей, рис. А-В, стр. 12
- Система предназначена для отвода сточных вод из туалета и, возможно, из другого сантехнического оборудования.
- Станция **НЕ** предназначена для использования в общественных и / или коммерческих условиях.

#### 2. УСТАНОВКА (МОНТАЖ)

FEKALIFT 300-A - это встраиваемая система. Установка производится только квалифицированными специалистами.

Небольшая насосная станция оснащена специальными крепежами, которые предотвращают случайное отсоединение станции от унитаза.

##### 2.1 Сборка системы

Для правильной сборки системы Fekalift 300-A воспользуйтесь рисунками на стр. 12



**Для обслуживания насосной станции необходимо предусмотреть вентиляционное отверстие с минимальными размерами: L = 500 мм; H = 420 мм!**

## 2.2 Подключение к туалету – рис. E-F, стр. 12

- Уплотнительная муфта предназначена для подключения к выпускной трубе унитаза 100 мм.
- Соединительные элементы труб обычно смазывают гелем или жидким мылом.
- Выровняйте уплотнительную муфту в направлении конца выпускной трубы.
- Нажмите на уплотнительную муфту и натяните её на конец трубы.

**ВНИМАНИЕ:** унитаз должен монтироваться на стене таким образом, чтобы выпускная (сливная) труба имела минимальный наклон 3%.

## 2.3 Подключение к умывальнику – рис. G, стр. 12

- Обрежьте верхний патрубок с помощью монтажного ножа.
- Аккуратно обработайте место среза, чтобы не оставлять никаких острых краев.
- Используйте входной патрубок для подсоединения к трубе умывальника (карт. А рис. G)
- Наденьте трубу от умывальника (Ø 32) на входной патрубок станции и зафиксируйте её при помощи хомутов, как показано на (карт. В рис. G).

## 2.4 Подсоединение напорной линии - рис. H, стр. 12

- Используйте изогнутый патрубок и трубу напорной линии (карт. F).
- Наденьте трубу напорной линии на изогнутый патрубок, используя хомут (карт. В).
- Выровняйте и целиком наденьте гибкую трубу напорной линии (карт. G). Закрепите основание изогнутого патрубка при помощи хомутов.
- При необходимости, отрезать часть изогнутого патрубка, чтобы подогнать его по диаметру к соответствующему диаметру трубы напорной линии.
- Мы рекомендуем устанавливать спускной клапан в самой низкой точке напорной линии, чтобы была возможность её опорожнения при проведении технического обслуживания.
- Во избежание простоя системы необходимо обеспечить вентиляционный канал или увеличить диаметр горизонтальной напорной линии.

## 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

**Внимание: всегда соблюдайте правила безопасности!**

(например: DIN VDE 0100 часть 701 – Влажные и сырые помещения, управление при помощи поплавковых выключателей, и т.д.)



- **Электромонтажные работы должны выполняться специалистом, уполномоченным электриком, который берет на себя всю ответственность.**
- **Розетка является только источником электропитания системы.**
- **Сеть электропитания должна быть ЗАЗЕМЛЕНА (класс I) Подключение к электросети производится через автоматический дифференциальный выключатель, 30мА, 16А.**
- В случае повреждения кабеля, станцию необходимо отправить в специализированный сервисный центр, т.к. это опасно и требует немедленной замены кабеля. Перед выполнением любых работ отключите станцию от электропитания.
- При подключении электрических кабелей следует строго соблюдать следующее правило:

**Коричневый = фаза; Синий = ноль;  
Желтый / Зеленый = земля**

## 4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- После того, как были выполнены все электрические и трубные соединения, можно использовать станцию одну за другой, подключенные к общей системе, в течение нескольких минут. Убедитесь, что все трубные соединения остаются сухими!
- Спустите воду в туалете: станция запустится автоматически и будет работать в течение 10-30 сек., в зависимости от высоты подъема. Если время работы станции превышает 35 сек., убедитесь, что напорная линия не изогнута и вентиляционное отверстие не забито.



- **Резервуар, а также клапаны и трубные соединения в системе должны быть абсолютно герметичны, так как даже минимальные утечки могут привести к сбоям в работе насоса.**
- **Закройте крышку для технического обслуживания только после выполнения всех тестов, которые дали положительные результаты.**

## 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



- Ремонт двигателя и электрических компонентов может быть осуществлен только специализированным и уполномоченным персоналом.
- Все работы по ремонту и техническому обслуживанию должны проводиться только после отключения устройства от электросети.
- В большинстве случаев неисправности связаны с мелкими проблемами, которые обычно можно исправить самостоятельно. В противном случае обращайтесь в авторизованный сервисный центр (следуйте инструкциям в таблице диагностики).

### 5.1 Демонтаж насосной станции.

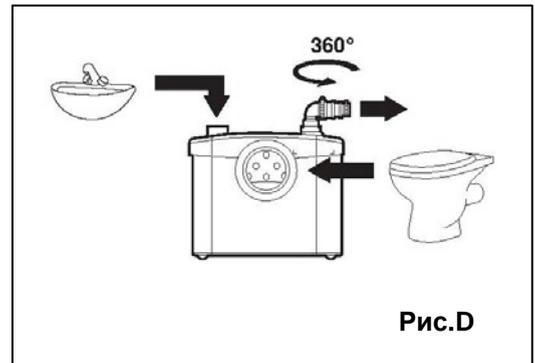
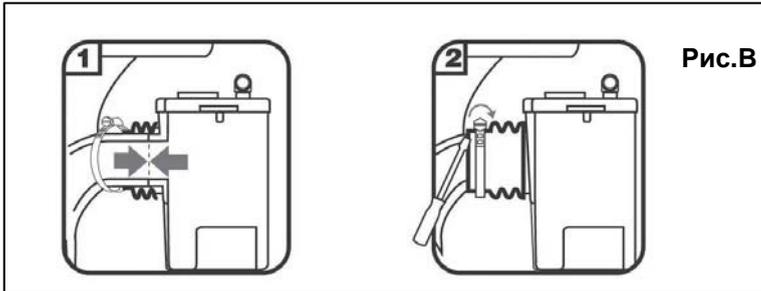
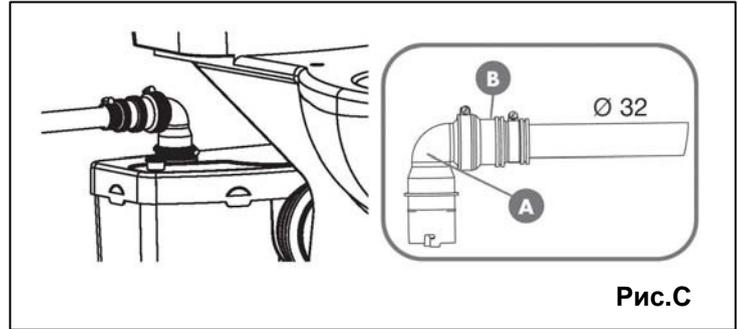
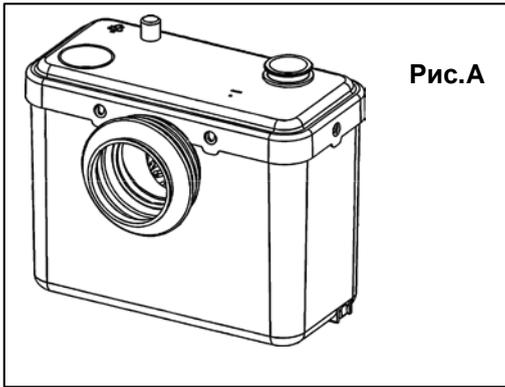
- Отключите устройство от электросети.
- Откройте стопорный клапан в смывном бачке. Удалите из него как можно больше жидкости.
- Спустите стояк.
- Отсоедините все входящие и напорные трубы.
- Выкрутите снизу два крепежных винта.
- Извлеките станцию через люк для обслуживания.
- Чтобы плотно закрыть крышку станции, мы рекомендуем использовать немного жидкого мыла или моющего средства для смазки резиновых уплотнений.

**Подключение устройства к электросети производится только после полной сборки системы.**

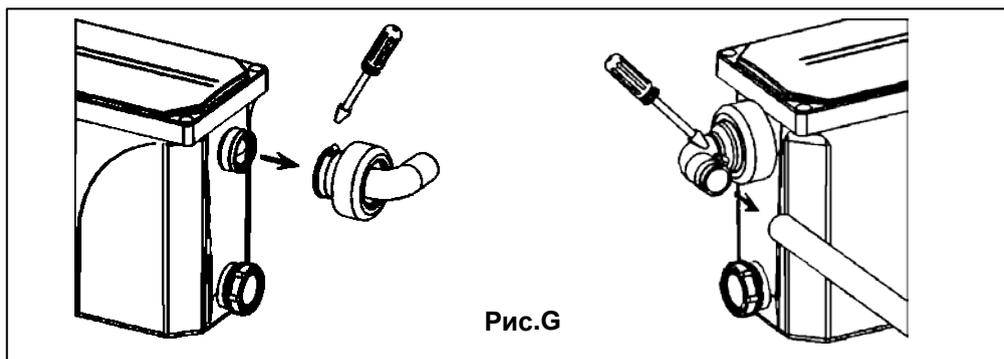
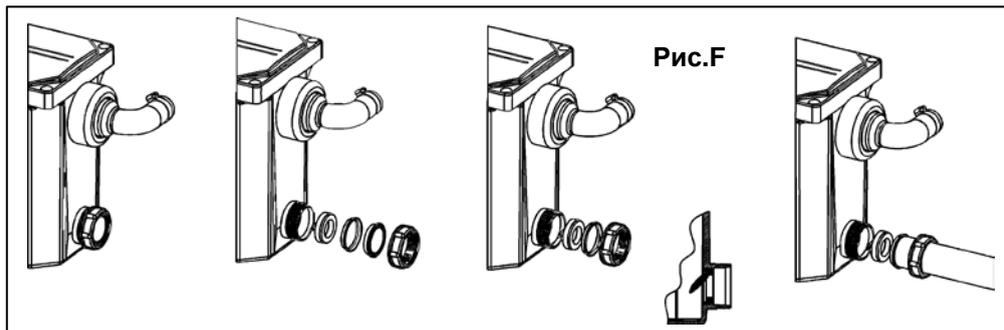
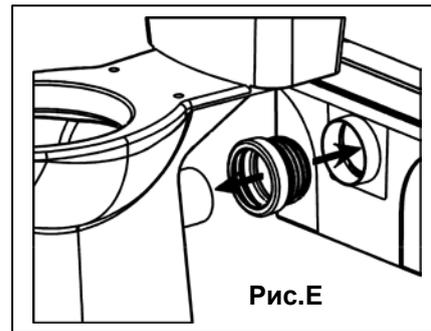
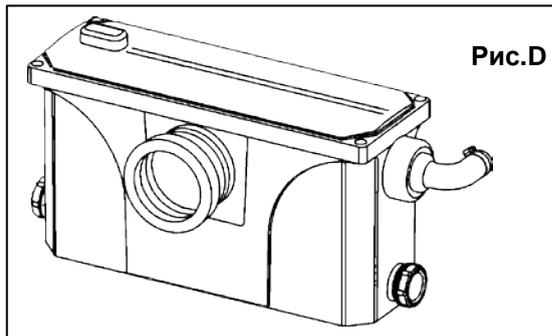
## 6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (возможные причины)	МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ
1. Система заблокирована.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Инеродное тело блокирует лезвие.</li> <li>- Станция работала слишком долго / сработала тепловая защита.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
2. Станция постоянно включается сама по себе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Нет уплотнений смывного бачка или связующих клапанов</li> <li>- Обратный клапан полностью не закрывается.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заменить уплотнения смывного бачка и клапанов.</li> <li>- Очистить или заменить обратный клапан.</li> </ul>
3. Двигатель работает, но жидкость уходит медленно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Забит фильтр.</li> <li>- Забит кожух вентилятора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разобрать станцию, очистить фильтр.</li> <li>- Очистить кожух вентилятора.</li> </ul>
4. Двигатель работает, не выключается, оставаясь в работе в течение длительного времени.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Напорная линия слишком высокая или длинная. В системе много изгибов, что приводит к потерям давления.</li> <li>- Засор в нижней части насоса.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить систему. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
5. Двигатель не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Станция не подключена к электросети.</li> <li>- Неисправность кабеля электропитания</li> <li>- Двигатель поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Подключить насос к электросети.</li> <li>- Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
6. Громкий шум при работе двигателя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Инеродное тело в системе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключить устройство от электросети, разобрать и удалить инородные тела.</li> </ul>
7. Двигатель только гудит, но не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неисправный конденсатор или повреждение двигателя.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>
8. Вода не уходит из душевого поддона.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Душ расположен значительно ниже, чем станция.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить систему.</li> </ul>

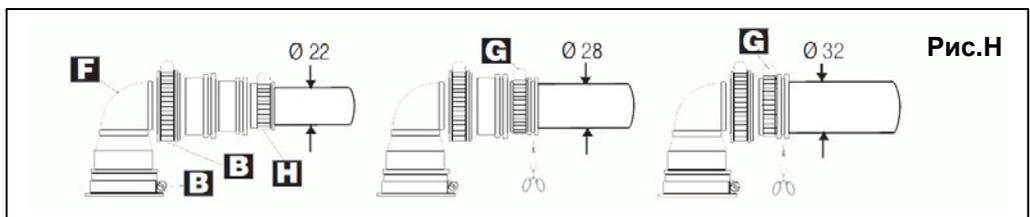
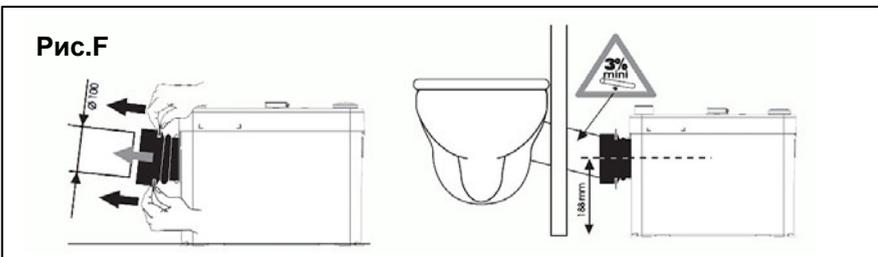
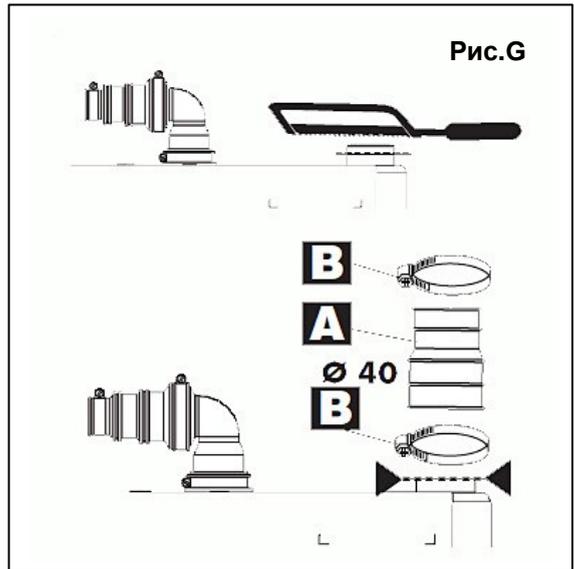
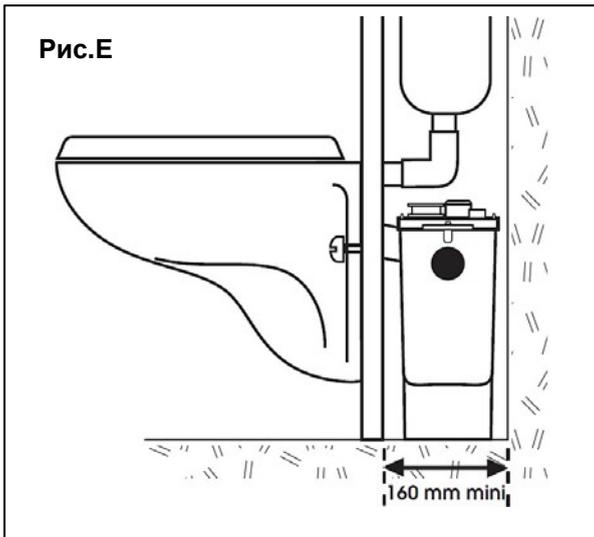
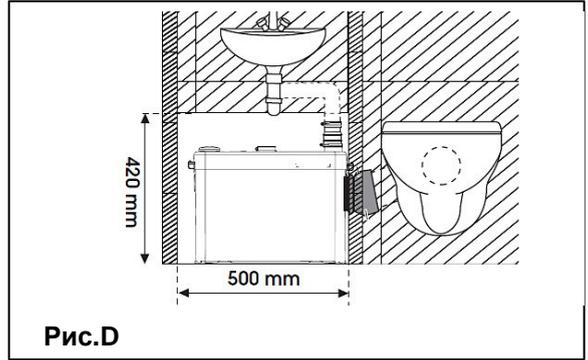
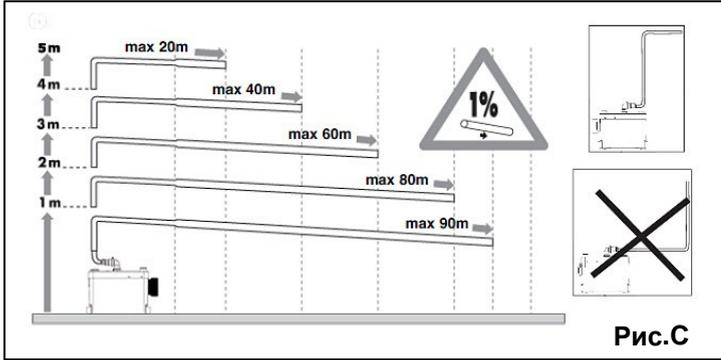
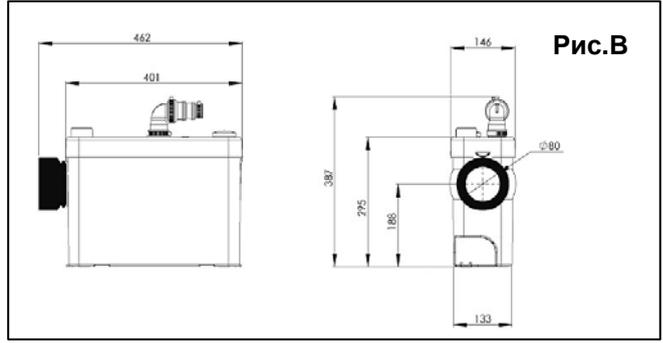
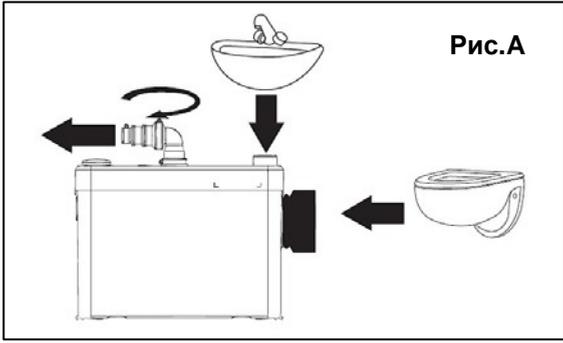
## FEKALIFT 100-A



## FEKALIFT 200-A



# FEKALIFT 300-A



---

---

---

**DAB PUMPS LTD.**

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,  
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts  
CM23 5GZ - UK  
salesuk@dwtgroup.com  
Tel.: +44 1279 652 776  
Fax: +44 1279 657 727

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4  
5151 DL Drunen - Nederland  
info.netherlands@dwtgroup.com  
Tel.: +31 416 387280  
Fax: +31 416 387299

**DAB PUMPS B.V.**

Brusselstraat 150  
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium  
info.belgium@dwtgroup.com  
Tel.: +32 2 4668353  
Fax: +32 2 4669218

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND  
GmbH**

Tackweg 11  
D - 47918 Tönisvorst - Germany  
info.germany@dwtgroup.com  
Tel.: +49 2151 82136-0  
Fax: +49 2151 82136-36

**PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS  
DIVISION**

3226 Benchmark Drive  
Ladson, SC 29456 USA  
info.usa@dwtgroup.com  
Ph. : 1-843-824-6332  
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)  
Fax : 1-843-797-3366

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Parque Empresarial San Fernando  
Edificio Italia Planta 1ª  
28830 - San Fernando De Henares - Madrid  
Spain  
info.spain@dwtgroup.com  
Ph. : +34 91 6569545  
Fax: +34 91 6569676

**OOO DWT GROUP**

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,  
127247 Moscow - Russia  
info.russia@dwtgroup.com  
Tel.: +7 495 739 52 50  
Fax: +7 495 485-3618

**DAB PUMPS CHINA**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &  
Technological Development Zone  
Qingdao City, Shandong Province, China  
PC: 266500  
info.china@dwtgroup.com  
Tel.: +8653286812030-6270  
Fax: +8653286812210

**DWT South Africa**

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,  
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,  
Menlyn, Pretoria, 0181 P.O.Box 74531,  
Lynnwood Ridge, Pretoria, 0040, South-Africa  
info.sa@dwtgroup.com  
Tel +27 12 361 3997  
Fax +27 12 361 3137

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
www.dabpumps.com

03/13 cod.60125259